

**King's College London  
Nanjing Health School  
Collaboration**

**2019: the fourth year**

伦敦国王学院与  
南京卫生学校合  
作项目

**2019: 第四年**



## Foreword 前言



2019 has been another year of innovation, education and collaboration for King's College London and Nanjing Health School (NJHS).

At the end of last year, I was honoured to give a speech at the opening ceremony of the Nanjing Nightingale Nursing College. The occasion was an opportunity for colleagues and friends from King's and NJHS to reflect on the great progress we have made together over the last four years, the most recent of which you will read about in this booklet.

I hope you enjoy reading about how our collaboration is continuing to raise the standard of nursing education in China, creating new educational pathways for those at the beginning of their journey to become a nurse, as well as for qualified nurses to enhance their expertise through our programme of continued professional development.

As we move into 2020, the fifth year of the project, we are committed to working closely with our Chinese partners to deliver our original objectives and also to consider how to build on our unique and innovative collaboration to deliver better health outcomes and care experience for patients in Nanjing and beyond.

**Professor Ian Norman, Assistant Principal (Academic Performance) and Executive Dean, Florence Nightingale Faculty of Nursing, Midwifery & Palliative Care, King's College London**

2019年是伦敦国王学院和南京卫生学校共同创新，教育与合作的又一年。

在去年年末，我很荣幸能在南京南丁格尔护理学院的揭牌仪式上发表演讲。国王学院与南卫的同事和朋友们也借此机会回顾我们在过去四年里共同取得的巨大进步，最新的进展情况您将从这本成果册中有所了解。

我希望您能从这本册子中看到，我们的合作是如何不断提升中国护理教育的标准，如何开创新的教育途径来引领学生的护理职业生涯，同时也通过继续教育让在职护理人员强化他们的专业技能。

我们即将进入2020年，项目的第五个年头，我们将继续与中国的伙伴们紧密合作，完成我们原定的目标，同时也思考如何在我们的独特而新颖的合作基础上，为南京乃至周边的病患提供更好的医疗卫生服务和护理体验。

**Ian Norman 教授**

**校长助理（学术表现）与执行院长，弗洛伦斯南丁格尔护理，助产及临终关怀学院，伦敦国王学院**



In 2019, the fourth year of our collaboration, King's and NJHS have continued to make great progress.

I am pleased to see the development of our students and staff studying the BSc and PhD programmes at King's and as the new Principal of NJHS, I was grateful to meet with King's staff at our quarterly steering committees.

At NJHS this year we established new classes in Chinese and English in our Nursing Department as part of a new curriculum, which integrates the wisdom of both King's and NJHS teachers. This unique innovation has attracted local experts' attention and expectation and is a great achievement of our collaboration.

Looking forward, I hope our teachers and students can apply knowledge learnt from King's to make some changes in nursing education and clinical practice. I also hope the new curriculum will provide a new model of education for the future.

There is potential to extend our collaboration with King's into the years ahead, so more students and patients can benefit from the results.

**Professor Zhang Ningxin,**  
**Principal of Nanjing Health School**

2019年，是合作项目4周年，中英双方携手共进，取得项目进展新成果。

我很高兴地看到有6位同学完成了在伦敦国王学院的学习任务顺利毕业，8位同学开始了为期一年的学习；我很高兴地看到3位攻读博士学位的老师正在导师的指导下开展研究；我很高兴看到每季度都有3位英方短期专家来校提供指导。

更让人欣喜的是，今年我们在护理专业设立了中英课程班。新的课程体系融合了双方教师共同智慧的结晶，特色的人才培养模式受到了行业专家的关注和期待，这是项目不断深化的结果。

对于未来，我很期待。期待我们赴英国学习的老师和孩子们能够用所学之识，在护理教学和临床中做出一些改变；期待我们的中英课程班可以成功地实践新的护理课程体系，为未来的临床提供不一样的护士，为未来的教学提供不一样的模式。

2019年，是南京卫生高等职业技术学校建校101周年。全校师生继续奋斗，努力开创创新的百年辉煌。在南卫新的百年发展进程中，我希望看到合作项目的延续，期待有更多的孩子受益，有更多的人享受到项目的成果。

**张宁新教授**  
**南京卫生学校校长**

## Our story so far 忆往昔

The five-year partnership between King's and NJHS began in December 2015. As the UK's number one nursing faculty (QS World University Rankings by Subject 2019), the Florence Nightingale Faculty of Nursing, Midwifery & Palliative Care at King's was chosen by the Nanjing Health School as their collaborating partner.

In both China and the UK, the critical role of nurses in health services is increasingly recognised. Nurses can have a transformative impact on patient care through evidence-based practice.

Over the last four years, King's has provided consultancy, education and training to help build the Nanjing nursing workforce, develop a curriculum with evidence-based practice at its core and set up the Nightingale Nursing College of Nanjing, a major new educational institution.

The project has involved broad participation from both institutions since the beginning. 48 NJHS staff have attended a three-week education programme at King's. 14 NJHS graduates have undertaken, or are undertaking a one-year BSc nursing programme and three members of NJHS staff are studying PhDs. Nearly 50 staff from King's College London have travelled to China to share their expertise with NJHS staff, and 13 staff from King's have delivered professional development training to over 600 nurses in Jiangsu Province.

伦敦国王学院与南京卫生学校的五年合作开始于2015年12月份。作为英国排名第一的护理学院 (2019年QS世界大学学科排名), 伦敦国王学院弗洛伦斯南丁格尔护理, 助产及临终关怀学院被南京卫生学校选为其合作伙伴。

在中英两国, 护士在健康服务中的作用变得越发关键。通过循证实践, 护士能够在病患护理过程中起到变革性的影响。

在过去的四年里, 伦敦国王学院提供了咨询, 教育以及培训服务来帮助培养南京的护理工作人员, 并将会开发一套以循证实践为核心的课程。伦敦国王学院同时也和南京卫生学校一起建立南京南丁格尔护理学院, 一所全新的学院。

这个项目自开始之际就得到了双方学校的广泛参与。到目前为止, 四十八位南卫员工参加了在伦敦为期三周的教育培训课程。十四位南卫的毕业生已经完成或者在读国王学院的一年制护理本科课程, 三位南卫老师正在攻读国王学院的博士学位。将近50位伦敦国王学院的员工来过中国与南卫的同仁们分享专业技术。十三位国王学院的讲师完成了在职培训课程, 超过六百位江苏省内的护理人员参加了该课程。

## Collaboration overview 合作概况

■ **Official name:** King's College London Nanjing Health School Collaboration

■ **Duration:** 5 years  
from December 2015 – December 2020

■ **Aim:** King's to provide NJHS with educational consultancy, continuing professional development education and training and to help establish a new, state-of-the-art Nightingale Nursing College of Nanjing.

■ **The Project is divided into five workstreams:**

1. **Education and training** For qualified nurses and midwives in Jiangsu Province
  2. **Staff development** For healthcare educators in Nanjing Health School.
  3. **King's one-year BSc in Nursing Studies** Specifically for new graduates of Nanjing Health School.
  4. **Development of new NJHS nursing degree-level programme**
  5. **Governance and management support** Which includes setting up a new Nightingale Nursing College of Nanjing.
- Each year, the collaboration achieves specific milestones to maintain progress.

■ **官方项目名称:** 伦敦国王学院与南京卫生学校合作项目

■ **合作期限:** 5年, 自2015年12月至2020年12月

■ **宗旨:** 伦敦国王学院为南京卫生学校提供教育咨询, 职后持续发展教育及培训, 并共同建立一所全新现代化的南京护理学院。

■ **项目共划分为五个子项目:**

1. 江苏省内在职护士与助产士的教育及培训
  2. **员工培养**  
针对南京卫生学校的健康护理教师
  3. **伦敦国王学院一年制护理本科学位课程**  
专为南京卫生学校的应届毕业生
  4. **为南京卫生学校开发本科级别的新课程**
  5. **管理架构及日常管理支持**  
包括设立新的南京南丁格尔护理学院
- 每一年, 合作项目都会取得特定的阶段性目标以保证项目按计划进行



## The fourth year 2019

## 第四年2019



**Ms Mary Crawford,**  
Academic Lead for the  
Nanjing Health School  
Collaboration, Florence  
Nightingale Faculty of  
Nursing, Midwifery &  
Palliative Care, King's  
College London

2019 has been another productive year for our collaboration. A key aspect of our work has been the development of the degree-level nursing programme to be taught at NJHS. Good progress has been made through the close partnering of our academics at King's and NJHS. This moves us closer to our shared goal to equip NJHS students with enhanced skills to deliver high-quality healthcare in China.

Last autumn, the London project team and I joined our colleagues in Nanjing to mark 100 years of NJHS and to officially open the Nightingale Nursing College of Nanjing. The celebrations were spectacular, and we were honoured to be involved in such a significant occasion.

We look ahead to year five with a focus on delivering on the original aims of the project. We are also excited to explore the opportunities for continuing our collaboration beyond 2020.

2019年又是我们合作项目丰收的一年。我们的一项核心工作是为南卫设计一套本科级别的护理课程。通过国王学院与南卫学术人员的紧密合作，该项工作进展顺利。这些工作让我们更加接近我们共同的目标，即强化南卫学生的技能从而为中国的病患提供高质量的健康服务。

去年秋天，伦敦项目组和我参加了南卫的百年校庆，并为南京南丁格尔护理学院正式揭牌。庆祝活动引人入胜，我们都很荣幸能够参与到如此重要的盛典。

放眼项目的第五年，我们将继续完成项目原定的目标，同时也积极地探索2020年之后继续合作的机会。

**Mary Crawford,** 南京卫生学校合作项目学术负责人，弗洛伦斯南丁格尔护理，助产及临终关怀学院，伦敦国王学院



From left: Mary Crawford and the Joint Project Board in London; with NJHS Nursing Teachers at the Nightingale Nursing College Opening Ceremony; and with guests at Education Programme in London Welcome Dinner.



左起：Mary Crawford与联合股东会成员在伦敦；Mary Crawford与南卫老师们在南京南丁格尔护理学院揭牌仪式上；南卫访问团在伦敦参加欢迎晚宴



**Dr Yin Gang, Vice Principal, Admission & Employment, Training and International Communications, Nanjing Health School, Nanjing Project Lead**

When I look back over the fourth year of the collaboration, I am delighted we have reached some significant milestones.

Students who completed their one-year BSc studies at King's have returned to Nanjing and another eight students began their studies at King's in September.

Furthermore, 40 students have begun their studies on the new NJHS curriculum, taught in both English and Chinese. They will graduate in 2024, after which they can apply for the one-year BSc in Nursing Studies at King's.

Alongside these achievements, we continue to research the potential for extending our collaboration. In 2019, NJHS won the title of 'National Advanced Educational Unit', and we are very pleased to share the great news with our partners at King's. In 2020, we expect to bring more milestones in life in this, the bi-centenary year since the birth of the great Florence Nightingale.

当我在回顾项目合作的第四年时，我很高兴地看到我们获得了许多里程碑式的重大成就。

2018级的学生顺利完成了在国王学院的一年制本科课程，于八月回到南京。与此同时，另外八位学生于今年九月开始了在国王学院的学习。

在2019年的新学期里，四十位学生组成了一个特殊的班级，准备+1的本科课程，计划于2024年开始国王学院一年制本科课程。

除了这些成果以外，我们正在研究项目续约的可能性。在2019年，南卫荣获‘全国教育系统先进集体’的称号，我们很高兴能与我们的伦敦国王学院的伙伴分享这则喜讯。2020年，弗洛伦斯南丁格尔诞辰200周年之际，我们期待实现更多里程碑式的目标。

**尹刚博士，南京卫生学校招生就业、培训及国际交流副校长，南京项目负责人**



From left: Dr Yin Gang at the Nightingale Nursing College Opening Ceremony; at the four parties meeting of King's, NJHS, Jiangbei New District and Nanjing Education Bureau; and with King's and NJHS leadership.

左起：尹刚博士在南京南丁格尔护理学院揭牌仪式上；四方会谈 - 南京市教育局，江北新区，南卫和国王学院；国王学院代表团与南卫领导们

## Milestones achieved in 2019 (by Workstream – WS)

### WS1: Education and training for qualified nurses

This workstream was completed in 2018. In 2019, to continue to deliver education which reflects best practice, King's updated Continuing Professional Development (CPD) modules in:

- Evidence Based Practice
- Midwifery High Dependency Care
- Normalising Birth
- Gynaecology Nursing
- Chemotherapy Nursing
- Children's Intensive Care: practice & principles

### WS2: Staff development

- Annual education programme in London (July 2019)

### WS3: One-year King's BSc for qualified nurses

- King's Foundations English language course to assist students in meeting entry requirements for course starting September 2019 (August 2019)

- Updates to level five BSc modules delivered by King's to NJHS (August 2019)
- Eight students from NJHS begin a one-year BSc programme at King's (September 2019)
- Six students who began their studies in 2018, completed the programme (September 2019)

### WS4: Development of new NJHS nursing degree level programme

- Twelve modules in development
- Introduction of knowledge transfer meetings between module leads at King's and NJHS
- One-week staff development programme focussing on one of the modules to be delivered in Nanjing (August 2019)

### WS5: Management and governance

- Steering committees in Nanjing (January, March, October and November 2019)
- English language courses (June and December 2019)
- Simulated Clinical Learning Strategy (December 2019)



## 2019年所获得的里程碑（按子项目排序）



Professor Ian Norman and Mr Shen Guangdong at the Joint Project Board in July 2019. Mr Shen led the NJHS Education Programme delegation to London.

Ian Norman 教授与沈广东书记于2019年7月的联合股东会上。沈书记为此次伦敦访问团领队。

### 子项目1：在职护士教育与培训

该项目已于2018年完成。在2019年里，为了让教学课件更贴近临床实践，国王学院更新了以下在职培训课程（CPD）的内容：

- 循证护理
- 助产术高依赖护理
- 恢复正常生产
- 妇科护理
- 化疗护理
- 儿童重症护理：实践与理论

### 子项目2：员工培养

- 每年在伦敦的教育培训计划（2019年7月）

### 子项目3：为有护资证书的护士而设计的一年制伦敦国王学院本科学位

- 国王学院英语语言中心为学生提供语言课程帮助其达到入学要求，顺利于2019年9月开始专业课程学习（2019年8月）
- 国王学院为南京卫生学校更新级别5的本科学位课程（2019年8月）

- 八位来自南卫的学生在国王学院开始一年制本科课程的学习（2019年9月）
- 2018级的六位学生顺利完成了本科课程的学习（2019年9月）

### 子项目4：为南卫设计全新的本科水准的护理课程

- 十二门课正在设计中
- 国王学院与南卫的课程负责人开展知识转化交流介绍会议
- 以一门课为例，为期一周的员工培训课程在南京顺利开展（2019年8月）

### 子项目5：管理架构与日常管理支持

- 短期专家指导委员会在南京开展（分别于2019年1月，3月，10月和11月）
- 英语课程（分别于2019年6月和12月）
- 临床模拟实训学习策略（2019年12月）

## Continuing excellence in education and training

### Embedding an evidence-based approach to education

Evidence-based education and practice in nursing delivers better patient care and professional excellence. One of the collaboration's central aims is to put nursing education and practice in China in this context.

The students from NJHS who are studying a PhD, or one-year BSc at King's are an important part of this vision.

### Spotlight on: Students' reflections and aspirations on their learning experience



'I spent the first six months of my doctoral studies in London and attended qualitative and quantitative research modules. I feel thankful that NJHS gave me this chance to study full-time at King's for the past six months. I worked intensively with my supervisors and gained great experience and supervision from them. It built a solid foundation for my project so I could carry out the project faithfully when I came back to China. I keep in touch with my supervisors through Skype once a month and my doctoral studies are on schedule with their continued support.

I and my two colleagues enjoyed the academic atmosphere at King's. Also, we were deeply attracted by the beauty of England's landscape and enjoyed the communication with scholars

### 将以循证为基础的方法植入教育

以循证为基础的护理教育与临床实践能够带来更好的病患护理和专业素养。因此我们合作的核心目标之一是重塑中国的护理教育与实践。

在国王学院，来自南卫的博士生，或是一年制的本科生，则是实现这一愿景的重要部分。

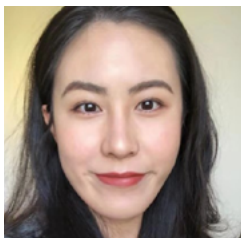
### 聚焦：学生对其学习经历的反思与期望

‘我已经在伦敦国王学院学习六个月，顺利开展博士阶段的课题，并参加了定性研究和定量研究这两门面授课程。我很感激南卫能够给我这样的机会，让我能够在国王学院进行半年的脱产学习。在这六个月的时间里，我和导师密切联系，得到了他们专业、认真的指导，这为我的博士课题打下坚实的基础，也让我更有信心的坚持博士学习。回国后，我保持每个月和导师通过skype联系一次的频率，继续在他们的指导和支持下，开展我的博士课题研究。

## 持续保证优质的教育与培训

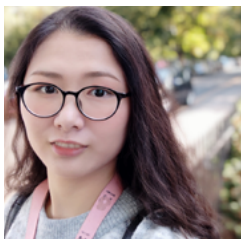
and other PhD students. We visited many famous parks to enjoy peace on weekends and we also joined parties arranged by the PGR office.'

**Ms Xiaowei Yang, Teacher at Nanjing Health School and King's PhD student**



'After a year of learning, my consciousness of scientific research has been set up and gradually strengthened. At the same time, I realise the importance of decision-making ability and analytical thinking in nursing care. In clinical practice in the future, I hope my critical thinking ability will be developed through continuous learning and training. I will pay more attention to humanistic care, providing holistic, high standard nursing service for patients.'

**Yuhang Xie, BSc student at King's (2018-19)**



I am looking forward to experiencing a British-style nursing education and the differences I may learn between nursing in China and Britain. Through this course, I also hope to deepen my professional knowledge and establish and cultivate my critical thinking.

In the future, once I am in practice, I will use what I have learnt and take an evidence-based approach to person-centred patient care. I also hope to be able to quickly adapt to working in practice and find ways to solve issues calmly.

**Siwen Shen, BSc student at King's**

我和周丽荣、孔丽萍在这六个月里在伦敦国王学院严谨的学术氛围中感受、学习到了很多。同时，我们也欣赏了很多英国美丽的风景，并且有机会和其他的学者、博士研究生进行交流。我们在周末参观了一些著名的公园，享受片刻的宁静。我们也参加了由研究生办公室安排的博士生聚会和沙龙，和其他博士生交流生活和学习的心得体会。

**杨晓玮，南京卫生学校老师，国王学院博士生**

结束这一年的学习后，我的科研意识逐渐萌发。同时懂得了决策和思考能力在护理过程中的重要性。在今后的临床中，会更加地锻炼自己评判性思维的能力，体现人文关怀，为患者提供高质量的护理。

**谢雨杭，南卫学生，国王学院本科生 (2018-19)**

我期待体验英式教学风格，感悟中英两国护理模式的区别。此外，我还希望能学到更深入的专业知识，并建立科研思维。

在将来，我将学以致用，把循证实践的方法用于以人为本的护理当中。希望我能够快速适应临床工作，冷静应对每一个问题。

**沈思闻，南卫学生，现国王学院本科生**

## Spotlight on: Curriculum development through knowledge transfer

In 2019, modules have been developed for a new degree-level curriculum offered by NJHS. 12 modules which are part of the King's nursing curriculum in the UK are being adapted for NJHS. Once developed, the modules will reflect the current health care needs of the local population, the workforce requirements and meet the Chinese nursing regulatory standards.

As part of this work, module leads at King's and their counterparts at NJHS hold regular 'knowledge transfer' meetings. The purpose of these sessions is for King's staff to guide NJHS colleagues through delivery and assessment of the module and discuss how they can be tailored to meet the overall aims of the new curriculum.

The knowledge transfer sessions are usually held over Skype. In August 2019, two King's staff travelled to China for face to face sessions with NJHS colleagues.



'Visiting Nanjing, helped me to understand more about the context into which the curricula are being delivered. This is particularly relevant when considering the consequences of the large population in China and long-term effects of the one-child policy. Dynamics in the classroom were respectful, open and engaging and the conversations with our NJHS colleagues were informative and insightful. All of this helped us to comprehensively meet the learning needs of our NJHS colleagues.'

**Sharron Frood, lecturer on the Family Centred Care module at King's College London**

## 聚焦：通过知识转化来开发课程

在2019年，我们已经开始为南京卫生学校着手设计一套新的本科水准的课程。十二门课基于国王学院现有护理课程中的部分科目改编而来。新的课程将能反映当地居民当前卫生保健的需求，劳动力需求，并且符合中国护理监管的标准。

作为这项工作的一部分，国王学院的课程负责人与南卫的课程负责人一一配对，定期开会讨论‘知识转化’。主要目的是让国王学院的同事指导南卫的同仁如何教授及考核各个科目，并且共同讨论如何设计改编来实现新课程的整体目标。

通常我们通过Skype视频会议来开展知识转化讨论。在2019年8月，两位国王学院的同事来到中国与南卫的同仁展开面对面的讨论。

‘通过访问南京，让我了解到更多中国的文化背景，这将关系到我们所设计的课程。考虑中国人口众多的因素以及独生子女政策的长期影响，这一点尤其重要。课上的互动很有礼貌，很开放，参与度很高，从与南京同事的交流中受益匪浅。所有的这一切帮助我们实时调整设计，全面地满足南京同事们的教学需求。’

**Sharron Frood博士，家庭中心护理讲师，伦敦国王学院**

Andrea Cockett and Sharron Frood with NJHS teachers in August 2019

Andrea Cockett和Sharron Frood博士于2019年8月与南卫老师合影。



‘The most enjoyable part of the experience was meeting and working with colleagues from NJHS. A real sense of collegiality and sharing evolved over the week which was an absolute pleasure to be part of. It was also great to immerse ourselves in a different culture and see the fantastic city of Nanjing.’

**Andrea Cockett, lecturer on the Family Centred Care module at King's College London**



‘The one-week module session aimed to create a clearer design of new curriculum. Andrea provided theory of constructive alignment to guide the module design. Sharron showed us teaching methods which involved us experiencing the learning procedure. We agree that a well designed curriculum should be based on theories. Through this fantastic learning, we are going to use outcome-based assessment to develop our future modules and apply the pragmatic teaching method into new curriculum practice.’

**Lirong Zhou, Director of Nursing Teaching and Research Section at Nanjing Health School, King's PhD student and Lead of Workstream 4 New Nursing Curriculum**

‘与南卫的同仁们会面并一起工作是此次经历中最愉快的部分。一种真正意义上的共同主导与分享在这一周中逐渐形成，成为其中的一员绝对是一种乐趣。同时，让自己沉浸在不同的文化中，参观南京这座美丽的城市，也是一件很棒的事情。’

**Andrea Cockett, 家庭中心护理讲师，伦敦国王学院**

‘这一周的学习交流是为了更好地使课程合作项目顺利地开展下去，Andrea 和 Sharron 分别从课程设计理论和具体课程实施的角度，分析了课程设计方法和程序。我们赞同好的课程设计离不开理论支撑，通过这次学习，我们将用以成效为目的的评价方式来设计和开发新课程，将具体的教学方法应用到课程教学实践中。’

**周丽荣, 南京卫生学校护理教研室主任, 国王学院博士生, 项目4护理课程项目负责人**



## Spotlight on: preparing a bilingual curriculum

In addition to learning in their own language, students studying the new degree-level programme at NJHS will be learning in English as well. To help NJHS teachers prepare to deliver the new curriculum, staff from King's Foundations delivered English language sessions on communicative teaching. Following this methodology, students learn to communicate in English by facilitating natural and meaningful scenarios in the classroom.



‘When I am teaching Chinese students at King’s, understanding the differences between the Chinese and UK educational and academic cultures is important. It helps me adapt my teaching style to meet the needs of these students and be a culturally responsive teacher.

Delivering the teacher training sessions at NJHS gave me insight into how English is taught in China, the challenges teachers can face and how they respond with professionalism and dedication. Colleagues at NJHS benefitted from the theoretical and practical sessions on some of the teaching methods and techniques we apply at King’s, so our sessions felt mutually educational.

During the sessions I enjoyed everyone’s active participation and lively engagement, while the vivid exchange of ideas, views and thoughts made them highly productive. I also enjoyed the warm hospitality of NJHS and the friendly atmosphere. Everybody at NJHS made my trip

## 聚焦：配制双语课程

南卫的学生在学习新的护理课程时候，不但要用母语学习，还要准备用英语学习。为了帮助南卫的老师更好的教授新的课程，国王学院预科中心准备了交际式英语教学课程。按照这种方法，学生在课堂上通过自然的且有意义的模拟情景来学习用英语交流。

‘当我在国王学院教中国学生的时候，我认识到中国与英国在教育与学术文化上的差异。它帮我调整我的教学方式来满足中国学生的需求，并让我成为一位因文化而异的老师。

通过在南卫做师资培训，我了解到在中国是如何教授英语的，教师所面临的挑战，以及他们是如何以专业精神和奉献精神来应对的。南卫的同事们也从我们国王学院应用的一些教学方法和技术的理论及实践课程中有所收获，因此我们的课程让人感到彼此在相互学习。

在讨论期间，我很高兴每位老师都能积极而活跃地参与进来，交流思想，观点和想法，受益良多。我也很感谢南卫热情友好的招待。南卫的每一位让我觉得这次来访很有价值，为我介绍南京的美丽风景，文化历史，以及美味的食物。’

**Kyriaki Koukouraki**博士，国王学院预科中心学术英语导师，伦敦国王学院

Dr Kyriaki Koukouraki, Xiaoyu Zhang and other NJHS teachers at the communicative teaching sessions in June 2019.

Kyriaki Koukouraki博士、张小雨及其他南卫老师于2019年6月的交际式教学课程上



worthwhile, introducing me to the sights of this beautiful city, its culture and history and its delicious food.'

**Dr Kyriaki Koukouraki, King's Foundations EAP Tutor at King's College London**



'Dr Koukouraki prepared abundant teaching contents and designed efficient activities to help Chinese English teachers understand the application of the communicative approach to listening, phonetics, reading, translation and academic writing on the theoretical and practical levels. Dr Koukouraki also showed our teachers how teaching plans are designed at King's. Although the form and module of the teaching plan are not very different from our teaching plan template, the design of these teaching plans highlight the arrangement of activities rather than mechanical exercises, which has inspired our Chinese teachers to design activities with a sense of participation.'

**Xiaoyu Zhang, Director of English Language Teaching and Research at Nanjing Health School**

'Koukouraki博士准备了丰富的教学内容、设计了高效的从理论和实践层面帮助英语教师了解“交际教学法”这一英语教学中最为行之有效的教学法在听力、语音、阅读、翻译、学术写作中的具体应用。Koukouraki博士还向英语教师展示了英国伦敦国王学院老师们的教案设计。虽然教案的形式和模块和我们的教案模板并无太大区别，但是英方的教案设计中更突出了活动的设计，而非机械的练习。只有设计出有参与感的活动才能让学生积极投入课堂，提高学习效率。'

**张小雨, 南京卫生学校英语教研主任**

## NJHS Centenary album



**Images from the NJHS Centenary Celebrations and Nightingale Nursing College of Nanjing opening ceremony.**

1. Professor 'Funmi Olonisakin, King's Vice-Principal (International) speaking at celebration event

2 and 3. NJHS students perform a historical re-enactment and present certificates at the NJHS Centenary Celebrations

4. Centenary decorations in a roundabout at NJHS

5. Professor Ian Norman presenting on the Impact of Nursing on Patient Care

6. Professor Anne Marie Rafferty from King's and President of Royal College of Nursing presenting 'Florence Nightingale: an icon for today?'

7. King's and NJHS officially open the Nightingale Nursing College of Nanjing

8. King's delegates at the Nanjing International Healthcare Area





## 南卫百年相册



图片来源于南卫百年校庆及南京南丁格尔护理学院揭牌仪式。

(图1) ‘Funmi Olonisakin教授，国王学院国际事务副校长，在南卫校庆上讲话

(图2和3) 南卫学生通过表演重现历史，在南卫百年校庆上展示国王学院证书

(图4) 百年校庆时的南卫校园

(图5) Ian Norman 教授在谈护理对病患照护的影响

(图6) Anne Marie Rafferty教授，国王学院教授，皇家护理学院主席，发表关于‘弗洛伦斯南丁格尔：当今的一个标志？’演讲

(图7) 南京市教育局，江北新区，南卫及国王学院共同为南京南丁格尔护理学院揭牌

(图8) 国王学院代表团在南京国际健康城

## Looking ahead to year five 展望第五年

King's and NJHS Joint Project Board in Nanjing

国王学院与南卫在南京召开联合股东会

As the collaboration enters its fifth year, there are many exciting developments ahead. Work continues, to deliver the original aims of the project.

Preparing to develop the new curriculum, governance and management support for the Nightingale Nursing College of Nanjing will continue. In July 2020, healthcare educators from Nanjing will attend the fifth, annual three-week education programme in London. CPD modules for qualified nurses in Jiangsu Province will be reviewed and updated to ensure they reflect the latest and best practice. Following the official opening on the Nightingale Nursing College of Nanjing in October 2018, final preparations on the campus are nearing completion.

Alongside reaching the final milestones of the five-year project, King's and NJHS are considering how to build on this innovative collaboration to deliver better health outcomes and care experience for patients in Nanjing and beyond.



随着合作进入第五年，我们将会迎来很多激动人心的发展。工作将一如既往，为了实现最初的项目目标。

设计开发新的课程，为南京南丁格尔护理学院提供管理架构与日常管理支持将会继续。2020年7月，南京的健康护理教育者将会前往伦敦，参加第五次的三周教育培训课程。为江苏护理人员设计的在职培训课程将会被复审并更新，以反映出最新最好的临床操作。南京南丁格尔护理学院于2018年10月正式揭牌之后，校园最后的准备工作也接近尾声。

在到达五年项目最终里程碑的同时，国王学院与南卫也正在考虑如何在我们合作的基础上，为南京乃至周边的病患提供更好的医疗卫生服务和护理体验。



## With thanks 致谢

### Nanjing

**Mr Pan Dongbiao**

Vice-Director of Nanjing Education Bureau

**Mr Huang Ziliang** Director of Vocational and Social Education in Nanjing Education Bureau

**Ms Huo Xiaorong**

President of Jiangsu Nursing Association

**Dr Wang Dongning (Mark)** Director of CBD Construction and Management Office in Jiangbei New Area

**Professor Zhang Ningxin** Principal of Nanjing Health School (from January 2019)

**Professor Shi Xianping** Principal of Nanjing Health School (until January 2019)

**Mr Shen Guangdong** Party Secretary of Nanjing Health School

**Dr Yin Gang** Vice Principal, Admission & Employment, Training and International Communications, Nanjing Health School, Nanjing Project Lead

**Ms Tang Xiaoxi** Vice-Principal, Education, Nanjing Health School

**Mr Zhong Jixian** Vice-Principal, Logistics, Nanjing Health School

**Ms Zhao Ping** Director of Nursing Department, Nanjing Health School

**Ms Chen Rui** Project Assistant, Nanjing Health School

And all contributors from Nanjing Health School, Education Bureau and Local Government.

### 南京

**潘东标先生**

南京教育局副局长

**黄子亮先生**

南京教育局职业与社会教育处处长

**霍孝蓉女士**

江苏省护理学会主席

**汪冬宁博士(Mark)**

江北新区中央商务区建设管理办公室主任

**张宁新教授**

南京卫生学校校长（自2019年1月）

**史献平教授**

南京卫生学校校长（至2019年1月）

**沈广东先生**

南京卫生学校党委书记

**尹刚博士**

南京卫生学校招生就业、培训及国际交流副校长，南京项目负责人

**唐晓曦女士**

南京卫生学校教学副校长

**仲继先先生**

南京卫生学校后勤部副校长

**赵萍女士**

南京卫生学校护理系主任

**陈蕊女士**

南京卫生学校项目助理

以及来自南京卫生学校、教育局和地方政府的所有贡献者

## With thanks 致谢

### King's College London

**Ms Mary Crawford** Academic Lead, Florence Nightingale Faculty of Nursing, Midwifery & Palliative Care

**Ms Barbara Dahill** Faculty Operating Officer, Florence Nightingale Faculty of Nursing, Midwifery & Palliative Care

**Mrs Natalie Hollows** UK Project Manager, Florence Nightingale Faculty of Nursing, Midwifery & Palliative Care

**Mr Miao Ma** China Project Manager (Nanjing)

**Professor Ian Norman** Assistant Principal (Academic Performance) and Executive Dean, Florence Nightingale Faculty of Nursing, Midwifery & Palliative Care

**Professor Funmi Olonisakin** Vice President/Vice Principal (International)

**Ms Marta Poszwinska** UK Project Assistant, Florence Nightingale Faculty of Nursing, Midwifery & Palliative Care

**Mr Tayyeb Shah** Deputy Vice President, Global Business Development (until June 2019)

**Mrs Catherine Thristan** Director of Professional Education, King's Professional and Executive Development

**Mr Charles Zhang** Head of China Business Development, King's Professional and Executive Development

And all King's colleagues who provided educational support and other contributors.

Designed by: Calverts  
www.calverts.coop  
Approved by brand@kcl.ac.uk  
October 2019

### 伦敦国王学院

**Mary Crawford女士**  
学术负责人，弗洛伦斯南丁格尔护理，助产及临终关怀学院

**Barbara Dahill女士**  
学院运营官，弗洛伦斯南丁格尔护理，助产及临终关怀学院

**Natalie Hollows女士**  
英国项目经理，弗洛伦斯南丁格尔护理，助产及临终关怀学院

**马淼先生**  
中国项目经理（南京）

**Ian Norman教授**  
校长助理（学术表现）与执行院长，弗洛伦斯南丁格尔护理，助产及临终关怀学院

**Funmi Olonisakin教授**  
副主席/国际事务副校长

**Marta Poszwinska 女士**  
英国项目助理，弗洛伦斯南丁格尔护理，助产及临终关怀学院

**Tayyeb Shah先生**  
副主席，全球商务发展（至2019年6月）

**Catherine Thristan女士**  
职业教育主管，伦敦国王学院职业及行政发展部

**张赞先生**  
中国区商务发展主管，伦敦国王学院职业及行政发展部

以及提供教育支持的所有国王学院同事和其他贡献者